

## Honiadau o niwed a thrais domestig

(Ffurflen gwybodaeth atodol)

Ni ellir defnyddio'r ffurflen hon i wneud cais am orchymyn llys. Rhaid ei hanfon i'r llys ynghyd â'r ffurflen gais berthnasol.

I'w llenwi gan y llys
Y Llys Teulu yn eistedd yn:
Dyddiad cyflwyno
Rhif yr achos
Gorchymyn/Gorchmynion a geisir amdano/amdanynt

### Darllenwch y nodiadau ar ddiwedd y ffurflen hon cyn ei llenwi, os gwelwch yn dda.

Os ydych yn llenwi'r ffurflen hon â llaw, defnyddiwch **inc du** a PHRIF LYTHRENNAU os gwelwch yn dda.

Rydych yn llenwi'r ffurflen hon oherwydd bod honiadau y gallai'r plentyn/plant a restrir ar y ffurflen hon fod wedi dioddef neu mewn perygl o ddioddef niwed, trais neu gamdriniaeth.

Mae "cam-drin/trais domestig" yn golygu unrhyw ddigwyddiad lle ceir ymddygiad bygythiol, trais neu gamdriniaeth (seicolegol, corfforol, rhywiol, ariannol neu emosiynol) rhwng oedolion sydd yn neu sydd wedi bod yn bartneriaid agos neu aelodau o'r teulu, ni waeth beth fo'u rhyw neu eu rhywioldeb.

Dyma ddiffiniad Deddf Plant 1989 o'r termau canlynol:

Mae "niwed" yn golygu cam-drin neu niwed i iechyd a datblygiad, gan gynnwys, er enghraifft, rhywun yn dioddef o weld neu glywed rhywun arall yn cael ei gam-drin.

Mae "datblygiad" yn golygu datblygiad corfforol, deallusol, emosiynol, cymdeithasol neu ymddygiadol.

Mae "iechyd" yn golygu iechyd corfforol neu feddyliol.

Mae "cam-drin" yn cynnwys camdriniaeth rywiol a mathau o gam-drin nad ydynt yn gorfforol.

## Allegations of harm and domestic violence

(Supplemental information form)

This form cannot be used to make an application for a court order. It must be sent to the court **together with** the relevant application form.

To be completed by the court
The Family Court sitting at
Date issued
Case number
Order(s) applied for

### Please read the notes at the end of this form before completing it.

If completing this form by hand, please use **black ink** and BLOCK CAPITAL LETTERS.

You are completing this form because there are allegations that the child(ren) listed in this form may have suffered or be at risk of suffering domestic abuse, violence/abuse.

"Domestic violence/abuse" means any incident of threatening behaviour, violence or abuse (psychological, physical, sexual, financial or emotional) between adults who are or have been intimate partners or family members regardless of gender or sexuality.

The Children Act 1989 defines the following terms as:

"Harm" means ill treatment or damage to health and development, including, for example, damage suffered from seeing or hearing the ill treatment of another.

"Development" means physical, intellectual, emotional, social or behavioural development.

"Health" means physical or mental health.

"Ill-treatment" includes sexual abuse and forms of ill-treatment which are not physical.

## Adran 1 - Amdanoch Chi (y sawl sy'n llenwi'r ffurflen hon)

Eich enw llawn

Rhywedd ☐ Gwryw ☐ Benyw

Ai chi yw'r ☐ Ceisydd ☐ Atebydd

Rhif ffôn cysylltu

Ydych chi wedi llenwi ffurflen C8 (Manylion cyswllt cyfrinachol)?

Gweler Adran 1 o'r nodiadau canllaw

☐ Ydw ☐ Nac ydw ☐ Ddim yn berthnasol

## Section 1 - About you (the person completing this form)

Your full name

Gender ☐ Male ☐ Female

Are you the ☐ Applicant ☐ Respondent

Contact telephone number

Have you completed the form C8 (Confidential contact details)?

See Section 1 of the guidance notes.

☐ Yes ☐ No ☐ Not applicable

Enw'r plentyn/plant

Dyddiad geni

Rhywedd

☐ Gwryw ☐ Benyw

Eu Perthynas â chi

Name of child(ren)

Date of birth

Gender

☐ Male ☐ Female

Relationship to you

Enw'r plentyn/plant
Dyddiad geni
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> </div>
Rhywedd
<input type="checkbox"/> Gwryw <input type="checkbox"/> Benyw
Eu Perthynas â chi

Name of child(ren)
Date of birth
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> </div>
Gender
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
Relationship to you

Enw'r plentyn/plant
Dyddiad geni
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> </div>
Rhywedd
<input type="checkbox"/> Gwryw <input type="checkbox"/> Benyw
Eu Perthynas â chi

Name of child(ren)
Date of birth
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> </div>
Gender
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
Relationship to you

Enw'r plentyn/plant
Dyddiad geni
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> <div>B</div> </div>
Rhywedd
<input type="checkbox"/> Gwryw <input type="checkbox"/> Benyw
Eu Perthynas â chi

Name of child(ren)
Date of birth
<div> <div>D</div> <div>D</div> </div> / <div> <div>M</div> <div>M</div> </div> / <div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> <div>Y</div> </div>
Gender
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
Relationship to you

☐ Oes      ☐ Nac oes

## Manylion eich cyfreithiwr

--

\_\_\_\_\_

Cod Post 

--	--	--	--

--	--	--	--

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

☐ Yes ☐ No

## Your solicitor's details

--

\_\_\_\_\_

Postcode

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Adran 2 - Manylion y traais / gamdriniaeth yn y cartref

Yn yr adran hon nodwch natur y gamdriniaeth a brofodd chi neu'r plentyn/plant, a pha mor aml yr oedd yn digwydd, ac a wnaeth hyn arwain at unrhyw gysylltiad â'r heddlu, y gwasanaethau cymdeithasol, gwasanaethau plant, eich meddyg teulu neu unrhyw asiantaeth(au) allanol arall. (Rhowch y manylion yn y tabl ar dudalen 6).

Ticiwch unrhyw rai o'r mathau canlynol o gamdriniaeth yr ydych chi neu'r plentyn/plant wedi'u profi.

## Section 2 - Details of domestic violence/ abuse

In this section outline the nature and frequency of the abuse experienced by you or the child(ren) and if this has led to any involvement with the police, social services, children's services, your doctor (GP) or any other outside agency(ies). (Provide the details in the table on the page 6).

Tick any of the following kinds of abuse that you or the child(ren) have experienced:

	Corfforol / Physical	Emosiynol / Emotional	Seicolegol / Psychological	Rhywiol / Sexual	Ariannol / Financial
Chi / You	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Y plentyn(plant) / Child(ren)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ydych chi wedi cael, neu a oes gennych chi ar hyn o bryd, unrhyw rai o'r gorchmynion canlynol ac a ydynt yn gyfredol?

Have you had or do you currently have any of the following orders and are they current?

	Dyddiad codi / Date issued	Hyd y gorchymyn / Length of order	Cyfredol Ydy / Nac ydy Current Yes/No	Enw'r llys / Name of court
Gorchymyn peidio â molestu / Non-molestation order				
Gorchymyn preswyllo / Occupation order				
Gorchymyn amddiffyn rhag priodas dan orfod / Forced marriage protection order				
Gorchymyn atal / Restraining order				
Gorchymyn gwaharddol arall / Other injunctive order				
Ymgymerydd yn lle gorchymyn / Undertaking in place of				

Os oes gennych chi unrhyw gopiau o'r gorchmynion uchod, a fydddech crystal â'u hatodi i'r ffurflen hon.

If you have any copies of the above orders please attach them to this form.

Rhowch ddisgrifiad byr o beth ddigwyddodd ac unrhyw wybodaeth berthnasol er mwyn i'r llys allu penderfynu beth y mae angen ei wneud. Bydd rhagor o gyfleoedd i wneud datganiad manwl.

Give a short description of what happened and any relevant information so the court can decide what needs to be done. There will be further opportunities to make a detailed statement

	Pryd y dechreuodd yr ymddygiad ac am faint a barhaodd? (Does dim rhaid rhoi'r union ddyddiad a nodwch a yw'r cam-drin yn parhau) When did the behaviour start and how long did it continue? (Does not need to be exact date and indicate if abuse is ongoing)	Natur yr ymddygiad / beth ddigwyddodd Nature of behaviour / what happened	Os ydych chi wedi gofyn am help, dywedwch gan bwy If you have sought help, please say who from	Wnaethon nhw unrhyw beth? Os do, beth wnaethon nhw? Did they do anything? If Yes, what did they do?
1.				
2.				
3.				
4				
5				

### Adran 3 - Herwgydio

Ydych chi'n credu bod perygl y bydd y plant yn cael eu herwgydio?

☐ Ydw Os Ydw, llenwch yr Adran hon

☐ Nac ydw Os Nac ydw, ewch i Adran 4

Pam ydych chi'n credu y gallai'r plentyn/plant gael ei herwgydio?

A gafwyd ymgais neu fygythiad i herwgydio neu a ydy'r plentyn/plant wedi'u herwgydio yn y gorffennol?

☐ Do ☐ Naddo

Os Do, rhowch y manylion

Ble mae'r plentyn/plant nawr?

Ydy'r swyddfa basbort wedi cael gwybod?

☐ Ydy ☐ Nac ydy

A oes gan y plentyn/plant fwy nag un pasbort?

☐ Oes ☐ Nac oes

### Section 3 - Abduction

Do you believe that the children are at risk of being abducted?

☐ Yes If Yes, please complete this Section

☐ No If No, go to Section 4

Why do you believe the child(ren) may be abducted?

Have there been any previous threats, attempts to abduct or actual abduction of the child(ren)?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details

Where is/are the child(ren) now?

Has the passport office been notified?

☐ Yes ☐ No

Do(es) the child(ren) have more than one passport?

☐ Yes ☐ No

Gan bwy y mae pasbort(au) y plentyn/plant?

- ☐ Y fam ☐ Y tad  
☐ Arall (rhowch fanylion isod)

A fu'r heddlu yn y wlad hon a/neu wlad arall neu unrhyw fudiad neu asiantaeth gan gynnwys ymchwilyr preifat yn gysylltiedig ag unrhyw ddigwyddiad blaenorol o herwydio neu ymgais i herwydio?

- ☐ Do ☐ Naddo

#### Adran 4 - Pryderon eraill am eich plentyn/plant

A oes gennych chi unrhyw bryderon eraill am ddiogelwch a lles eich plentyn/plant?

- ☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhowch fanylion

(Peidiwch â rhoi datganiad llawn, rhowch grynodedb o'ch pryderon. Efallai y gofynnir i chi ddarparu datganiad llawn yn nes ymlaen.)

Who is in possession of the child(ren)'s passport(s)?

- ☐ Mother ☐ Father  
☐ Other (please give details below)

Were the police in this and/or another country or any organisation or agency including any private investigators involved in any previous incident of attempted abduction or abduction.

- ☐ Yes ☐ No

#### Section 4 - Other concerns about your child(ren)

Do you have any other concerns about your child(ren)'s safety and wellbeing?

- ☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details

(Do not give full statement, please provide a summary of your concerns. You may be asked to provide a full statement later.)



## Adran 5 - Camau neu orchmynion sy'n ofynnol i amddiffyn diogelwch a lles

Pa gamau neu orchmynion rydych am i'r llys eu cymryd neu eu gwneud i amddiffyn diogelwch y plentyn/plant a/neu chi eich hun?

**Gorchymyn peidio â molestu:** Efallai y bydd y llys yn penderfynu gwneud gorchymyn peidio â molestu dan Ran IV Deddf Cyfraith Teulu 1996. Gyda gorchymyn peidio â molestu, ni chaiff y sawl y mae'r gorchymyn wedi'i wneud yn ei erbyn fod yn dreisgar na bygwth trais, aflonyddu, plagio na blino'r sawl a wnaeth y cais am y gorchymyn, mewn unrhyw ffordd, gan gynnwys y cyfryngau cymdeithasol (negeseuon testun, Facebook ayb.).

Dyma'r gwahanol fathau o orchmynion y gellir gwneud cais amdanynt dan adran 8 Deddf Plant 1989:

**Camau Gwaharddedig:** mae'r gorchymyn hwn yn atal rhiant rhag cymryd cam neilltuol fel y'i nodir yn y gorchymyn heb ganiatâd y llys. Mae'n berthnasol hefyd i gamau gan unrhyw berson arall a enwir yn y gorchymyn.

**Mater Penodol:** mae'r gorchymyn hwn yn penderfynu ar gwestiynau penodol e.e. am addysg, triniaeth feddygol neu wyliau tramor neu ymweliad lle nad yw'r rhieni neu'r rhai sydd â chyfrifoldeb rhiant yn gallu cytuno.

## Section 5 - Steps or orders required to protect the safety and wellbeing

What steps or orders do you want the court to take or make to protect the safety of the child(ren) and/or yourself?

**Non-molestation order:** The court may decide to make a non-molestation order under Part IV of the Family Law Act 1996. A non-molestation order requires that the person against whom the order has been made may not be violent or threaten violence, harass, pester or annoy the person who applied for the order, by any means, including social media (text messages, Facebook etc.).

The different types of orders that can be applied for under section 8 of the Children Act 1989 are as follows:

**Prohibited Steps:** this prevents a parent from taking a particular action as set out in the order without the permission of the court. This also applies to actions by any other person named in the order.

**Specific issue:** this decides specific questions e.g. about education, medical treatment or a foreign holiday or visit where parents or those with parental responsibility cannot agree.

Ydych chi'n cytuno i'r plentyn / plant dreulio amser **heb fod dan oruchwyliaeth** gyda'r person arall sy'n cael y ffurflen hon?

☐ Ydw ☐ Nac ydw

Ydych chi'n cytuno i'r plentyn / plant dreulio amser **dan oruchwyliaeth** gyda'r person arall sy'n cael y ffurflen hon?

☐ Ydw ☐ Nac ydw

Ydych chi'n cytuno i'r plentyn gael mathau eraill o gyswllt gyda'r person arall sy'n cael y ffurflen hon? (dros y ffôn, negeseuon testun ac e-bost, cyfryngau cymdeithasol)

☐ Ydw ☐ Nac ydw

Do you agree to the child(ren) spending **unsupervised** time with the other person in receipt of this form?

☐ Yes ☐ No

Do you agree to the child(ren) spending **supervised** time with the other person in receipt of this form?

☐ Yes ☐ No

Do you agree to the child having other forms of contact with the other person in receipt of this form? (by telephone, text, email, social media)

☐ Yes ☐ No

## Adran 6 - Datganiad gwirionedd

\*[Rwy'n credu] [Mae'r ceisydd/atebydd yn credu] bod y ffeithiau a nodir yn y cais hwn yn wir.

\*Cefais ganiatâd priodol gan y ceisydd/atebydd i lofnodi'r datganiad hwn.

*\*dilëwch fel sy'n briodol*

Printiwch eich enw llawn

Enw ffyrm y cyfreithiwr

Llofnod

(Cyfreithiwr) (y Ceisydd) (yr Atebydd)

Dyddiad   /   /

Safle neu swydd a ddelir (os llofnodir ar ran ffyrm neu gwmni)

Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad gwirionedd.

## Section 6 - Statement of truth

\*[I believe] [The applicant/respondent] that the facts stated in this application are true.

\*I am duly authorised by the applicant/respondent to sign this statement.

*\*Delete as appropriate*

Print full name

Name of solicitors firm

Signed

(Applicant) (Respondent)'s solicitor

Dated   /   /

Position or office held (if signing on behalf of firm or company)

Proceedings for contempt of court may be brought against a person who makes or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth.

## Adran 7 - Mynd i'r llys

Nodwch a ydych yn bwriadu gofyn i'r llys wneud unrhyw drefniadau arbennig er mwyn i chi allu mynd i'r llys. Bydd y llys yn gwneud popeth posibl i fodloni'r anghenion hyn, yn amodol ar y cyfleusterau sydd ar gael. A fydddech gystal â ffonio'r llys cyn y gwrandawriad i ganfod pa drefniadau y gellir eu gwneud.

- ☐ Mannau aros ar wahân
- ☐ Drysau ar wahân i fynd i mewn ac allan o'r llys
- ☐ Sgriniau
- ☐ Cyswllt Fideo
- ☐ Toiledau ar wahân
- ☐ Cyfieithydd
- ☐ Anabledd y mae arnoch cymorth arbenigol neu gyfleusterau arbennig ar ei gyfer
- ☐ Dehonglydd iaith arwyddion
- ☐ Dod i weld y llys ymlaen llaw
- ☐ Arall

## Rhestr atgoffa

Cyn anfon eich ffurflenni i'r llys, llenwch y rhestr atgoffa hon i gadarnhau eich bod wedi cynnwys yr eitemau canlynol:

- ☐ Os ydych yn geisydd – am orchymyn trefniadau plant neu unrhyw orchymyn arall adran 8 o dan Ddeddf Plant 1989 C100, neu os ydych yn atebydd – C7 (Ymateb i gais o dan Ddeddf Plant 1989).
- ☐ Os ydych yn geisydd am orchymyn sydd ddim o dan adran 8, Deddf Plant 1989 - C1, neu os ydych yn atebydd - C7 (Ymateb i gais o dan Ddeddf Plant 1989).
- ☐ C8 (Manylion cyswllt cyfrinachol)  
Nodyn: Dim ond os nad ydych am i'r parti arall weld eich manylion cyswllt y dylech atodi'r ffurflen hon.
- ☐ Copïau o unrhyw orchymynion sydd wedi eu gwneud gan y llys i'ch amddiffyn - gweler adran 2.
- ☐ Unrhyw dystiolaeth ysgrifenedig arall y gallwch ei darparu ar y cam hwn i gefnogi'r honiadau yr ydych yn eu gwneud yn y tabl ar dudalen 6.

## Section 7 - Attending court

Please indicate whether you intend to request any special arrangements to be made for you to attend court. The court will make every effort to meet these needs, subject to facilities available. Please telephone the court in advance of the hearing to clarify what arrangements can be made.

- ☐ Separate Waiting rooms
- ☐ Separate Exits and Entrances
- ☐ Screens
- ☐ Video Links
- ☐ Separate Toilets
- ☐ Interpreter
- ☐ a disability for which you require special assistance or special facilities
- ☐ a sign language signer
- ☐ Advance Viewing of the Court
- ☐ Other

## Checklist

Before sending your forms to the court, please complete this checklist to confirm that you have enclosed the following items:

- ☐ If you are the applicant - for a child arrangements or other section 8 order under the Children Act 1989 C100 or if you are the respondent – C7 (Response to an application under the Children Act 1989).
- ☐ If you are the applicant for a non-section 8 order under the Children Act 1989 - C1, or if you are the respondent - C7 (Response to an application under the Children Act 1989).
- ☐ C8 (Confidential contact details)  
Note: Only attach this form if you want to withhold your contact details from the other party.
- ☐ Copies of any orders made by the court for your protection — see section 2.
- ☐ Any other written evidence which you are able to provide at this stage to support your allegations made in the table on page 6.

---

Os oes gennych chi unrhyw bryderon am eich diogelwch a diogelwch eich plant, gallwch ffonio'r **Llinell Gymorth Trais domestig Genedlaethol** ar y rhif **rhadffôn 0808 2000 247** neu gallwch gael rhagor o wybodaeth yn **[www.nationaldomesticviolencehelpline.org.uk](http://www.nationaldomesticviolencehelpline.org.uk)**

Os dyn ydych chi a bod gennych bryderon am eich diogelwch a diogelwch eich plant gallwch ffonio'r **Llinell Gymorth ac Ymholiadau i Ddynion** ar y rhif **rhadffôn 0808 801 0327** neu gallwch gael rhagor o wybodaeth yn **[www.mensadviceline.org.uk](http://www.mensadviceline.org.uk)**

Dyma fudiadau eraill a all ddarparu cyngor i blant neu bobl ifanc:

**Childline** ar y rhif **rhadffôn 0800 1111** a **Llinell Gymorth Amddiffyn Plant yr NSPCC** ar y rhif **rhadffôn 0808 800 500**

---

If you have any concerns about your safety and that of your children you can call the **National Domestic Violence Helpline** on **freephone 0808 2000 247** or you get more information from **[www.nationaldomesticviolencehelpline.org.uk](http://www.nationaldomesticviolencehelpline.org.uk)**

If you are a man and have concerns for your safety and that of your children you can call the **Men's Advice Line and Enquiry** on **freephone 0808 801 0327** or you get more information from **[www.mensadviceline.org.uk](http://www.mensadviceline.org.uk)**

Other organisations that may be able to provide advice for children or young people are:

**Childline** on **freephone 0800 1111** and **NSPCC Child Protection Helpline** on **freephone 0808 800 500**

## Ymateb i honiadau o niwed -

I'w lenwi gan y sawl sydd wedi derbyn y ffurflen hon

Nid oes rhaid i chi lenwi'r adran hon oni bai eich bod yn dymuno rhoi sylwadau ar unrhyw ran o'r wybodaeth a roddwyd yn y ffurflen hon.

Rhowch sylwadau byr ar yr wybodaeth sydd wedi'i darparu yn y tabl ar dudalen 6 y ffurflen hon. Cewch gyfle i roi datganiad manylach yn nes ymlaen yn yr achos.

## Response to allegations of harm -

To be completed by the person in receipt of this form

You do not have to complete this section unless you wish to comment on any of the information given in this form.

Please give brief comments on the information provided on the table on page 6 of this form. You will have an opportunity to make a more detailed statement later in the proceedings.

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Unrhyw sylwadau eraill ar yr wybodaeth sydd wedi'i darparu yn y ffurflen hon

Any other comments you have on the information provided in this form

## Datganiad gwirionedd

\*[Rwy'n credu] [Mae'r ceisydd/atebydd yn credu]  
bod y ffeithiau a nodir yn y cais hwn yn wir.

\*Cefais ganiatâd priodol gan y ceisydd/atebydd i  
lofnodi'r datganiad hwn.

*\*dilëer fel sy'n briodol*

Printiwch eich enw llawn

Enw ffyrn y cyfreithiwr

Llofnod

(Cyfreithiwr) (y Ceisydd) (yr Atebydd)

Dyddiad

D	D	/	M	M	/	B	B	B	B
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Safle neu swydd a ddelir  
(os llofnodir ar ran ffyrn neu gwmni)

**Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn  
yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir  
neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei  
wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad  
gwirionedd.**

## Statement of truth

\*[I believe] [The applicant/respondent] that the facts  
stated in this application are true.

\*I am duly authorised by the applicant/respondent  
to sign this statement.

*\*Delete as appropriate*

Print full name

Name of solicitors firm

Signed

(Applicant) (Respondent) ('s solicitor)

Dated

D	D	/	M	M	/	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Position or office held  
(if signing on behalf of firm or company)

**Proceedings for contempt of court may be  
brought against a person who makes, or causes  
to be made, a false statement in a document  
verified by a statement of truth.**

# Canllawiau a Rhestr Wirio ar gyfer Ffurflen Gwybodaeth Atodol C1A

## Ynglŷn â'r nodiadau hyn:

- Maent yn esbonio rhai o'r termau a ddefnyddir yn y ffurflen hon nad ydynt, o bosib, yn gyfarwydd i chi, a byddant yn eich helpu i lenwi'r ffurflen.
- Dylech ddarllen y nodiadau hyn i gyd a'r rhestr wirio cyn dechrau llenwi'r ffurflen.
- Arweiniad yn unig yw'r nodiadau hyn i'ch helpu i lenwi'r ffurflen hon. Os bydd angen rhagor o help arnoch chi, gallech siarad â chyfreithiwr, Canolfan Cyngor Ar Bopeth, canolfan cyngor cyfreithiol neu ganolfan gyfraith. Efallai y bydd cymorth cyfreithiol ar gael. Cewch fwy o wybodaeth yn [www.gov.uk/check-legal-aid](http://www.gov.uk/check-legal-aid) neu drwy ffonio 0845 345 4345.

Cofiwch, er y bydd staff y llys yn helpu gyda materion trefniadol, ni allant gynnig cyngor cyfreithiol.

## Adran 1

### Amdanoch Chi

Os nad ydych eisiau i'r atebdydd wybod eich manylion cyswllt, gadewch y blwch ar y ffurflen yn wag a llenwch y ffurflen Manylion Cyswllt Cyfrinachol (ffurflen C8). Gallwch gael copi o'r ffurflen hon o unrhyw swyddfa llys teulu neu oddi ar ein gwefan yn [hmctsformfinder.justice.gov.uk](http://hmctsformfinder.justice.gov.uk). Dylech ei hanfon i'r llys pan fyddwch yn cyflwyno'r ffurflen hon.

## Adran 2 – Rhagor o Wybodaeth

### 1. Digwyddiadau o drais/gamdriniaeth ddomestig a'u canlyniadau

Mae'r diffiniadau o niwed a cham-drin/trais domestig i'w gweld ar dudalen un y ffurflen

Pwrpas yr adran hon yw disgrifio natur ac amllder y cam-drin yr ydych chi neu'r plentyn/plant wedi'i ddioddef ac unrhyw gamau a all fod wedi'u cymryd o ganlyniad iddo.

Mae'r rhan gyntaf yn gofyn pa fath o gam-drin yr ydych chi neu'r plentyn/plant wedi'i brofi.

Mae'r ail ran yn gofyn a oes gennych chi unrhyw rai o'r gorchmynion llys canlynol, pryd y cawsant eu gwneud, eu hyd ac ym mha lys y cawsant eu gwneud.

# Notes for Guidance and Checklist For Supplemental Information Form C1A

## About these notes:

- They explain some of the terms used in this form that may be unfamiliar to you and will help you to complete the form.
- You should read all these notes and the checklist before beginning to complete this form.
- These notes are only a guide to help you complete this form. If you need further help you could speak to a solicitor, Citizen's Advice Bureau, legal advice centre or law centre. Legal aid may be available. You can get further information at [www.gov.uk/check-legal-aid](http://www.gov.uk/check-legal-aid) or by phoning 0845 345 4345.

Please note that while court staff will help on procedural matters, they cannot offer any legal advice.

## Section 1

### About You

If you do not wish your contact details to be made known to the respondent, leave the space on the form blank and complete Confidential contact details (form C8). You can get a copy of this form from any family court office or from our website at [hmctsformfinder.justice.gov.uk](http://hmctsformfinder.justice.gov.uk). It should be sent to the court at the same time as you submit this form.

## Section 2 – Further Information

### 1. Incidents of domestic violence/abuse and their outcomes

The definitions of harm and domestic violence/abuse are set out on page one of the form

This section is to outline the nature and frequency of the abuse experienced by you or the child(ren) and any action that may have taken place as a consequence.

The first part asks what type of abuse that you or the child(ren) may have experienced.

The second part asks if you have any of the following court orders, when they were issued, how long they are for, and which court they were made in.

**Gorchymyn peidio â molestu** – gyda'r gorchymyn hwn ni chaiff y sawl y mae'r gorchymyn wedi'i wneud yn ei erbyn fod yn dreisgar na bygwth trais, harasio, plagio na blino'r sawl a wnaeth y cais am y gorchymyn.

**Gorchymyn Preswyllo** – mae'r gorchymyn hwn yn datgan pwy gaiff fyw mewn eiddo a gall atal person rhag mynd i mewn i'r eiddo'n gyfan gwbl neu wahardd person rhag mynd i mewn i ystafelloedd penodol yn yr eiddo.

**Gorchymyn Amddiffyn rhag Priodas dan Orfod** – gall y gorchymyn hwn orfodi person i ildio'i basbort, gall wahardd trais neu frawychu, person i ildio'i basbort, gall wahardd trais neu frawychu, gorchymyn person i ddweud ble mae person arall, ac atal rhywun rhag cael ei gludo dramor er mwyn ei orfodi i briodi.

**Gorchymyn Atal** – mae'r gorchymyn hwn yn gwahardd y sawl sydd wedi'i gael yn euog rhag ymddwyn eto mewn ffordd sy'n aflonyddu ar rywun neu a fydd yn achosi i rywun fod ag ofn trais.

**Gorchymyn gwaharddol arall** – unrhyw waharddeb arall yr ydych efallai wedi'i chael yn erbyn y sawl yr ydych yn honni iddo achosi niwed.

Os ydych wedi cael unrhyw un o'r gorchymynion uchod, atodwch gopiâu o'r gorchymynion gyda'r ffurflen, os gwelwch yn dda.

## 2. Gwybodaeth am ddigwyddiadau

Bwriad y tabl yw rhoi disgrifiad byr o'r hyn a ddigwyddodd a gwybodaeth berthnasol. Dyma ddisgrifiad byr o'r hyn sydd ei angen ymhob colofn:

**Y dyddiad yn fras/pryd/am faint barhaodd yr ymddygiad** – gellir naill ai roi dyddiadau yn fras neu ddyddiadau penodol ar gyfer digwyddiadau unigol, neu gyfnod o amser pryd y digwyddodd nifer o ddigwyddiadau.

**Natur yr ymddygiad/beth ddigwyddodd** – disgrifiad byr o'r digwyddiadau. Gallwch ddisgrifio'r un math o ymddygiad a ddigwyddodd dros gyfnod o amser mewn un cofnod.

**Ydych chi erioed wedi gofyn am gymorth?**

**Os ydych chi, gan bwy?** – Er enghraifft yr heddlu, y gwasanaethau cymdeithasol, eich meddyg, gweithiwr meddygol proffesiynol, gweithiwr yn y sector gwirfoddol, Canolfan Cyngor Ar Bopeth neu unrhyw asiantaeth yr ydych wedi cysylltu â hi i gael help. Gallai hefyd fod yn ffrind neu aelod o'r teulu.

**Wnaethon nhw unrhyw beth?** – Pa help wnaethon

**Non-molestation order** – requires that the person against whom the order has been made may not be violent or threaten violence, harass, pester or annoy the person who applied for the order

**Occupation order** – sets out who can live in a property and can exclude a person totally from the property or prohibit a person from entering certain rooms within the property.

**Forced Marriage Protection Order** – can require that a person's passport is surrendered, prohibit intimidation and violence, order a person to reveal the whereabouts of a person and stop someone from being taken abroad for the purpose of being forced into marriage.

**Restraining order** – prohibits the convicted person from further conduct which causes harassment or will cause a fear of violence.

**Other injunctive order** – any other injunction you may have obtained against the person whom you are alleging harm.

If you have been granted any of the above orders please attach copies of the orders with the form.

## 2. Information about incidents

The table is intended to give a short description of what happened and relevant information. The following is a brief description of what is required in each column:

**Approximate date/when/how long did the behaviour continue** – this can be either specific/ approximate dates of individual incidents, or a timeframe over which multiple incidents occurred.

**Nature of behaviour/what happened** – a brief description on the incidents, please note that you can describe the same type of behaviour that happened over a period of time in one entry.

**Have you ever sought help? If so, from who?** –

This could be the police, social services, your doctor, a medical professional, a voluntary sector worker, the Citizen's Advice Bureau or any agency you may have approached for help. It could also be a friend or family member.

**Did they do anything?** – What help did they give



nhw ei roi? Gawsoch chi eich cyfeirio at rywun arall?  
A oes unrhyw gysylltiad yn dal i fodoli â nhw?

### **Adran 3 - Herwgydio**

Mae'r adran hon yn gofyn am unrhyw bryderon a all fod gennych am blentyn yn cael ei herwgydio o'ch gofal.

Ystyr "herwgydio plentyn" yw symud plentyn yn anghyfreithlon o feddiant unrhyw berson sydd â rheolaeth gyfreithiol dros y plentyn hwnnw neu sydd â'r hawl i fod â rheolaeth gyfreithiol dros y plentyn hwnnw.

Ystyr "herwgydio plentyn yn rhyngwladol" yw symud plentyn yn anghyfreithlon o'r wlad y mae'r plentyn yn byw ynddi fel arfer neu eu cadw'n anghyfreithlon mewn gwlad lle nad ydynt yn byw ynddi fel arfer.

Os oes gan y plentyn basbort mae'n bwysig eich bod yn llenwi'r adran lle gofynnir i chi ddweud gan bwy y mae pasbort y plentyn.

### **Adran 4**

#### **A oes unrhyw bryderon eraill yr hoffech eu codi ynghylch eich plentyn/plant?**

Mae'r adran hon ar gyfer unrhyw bryderon nad ydynt wedi'u codi hyd yma yn y ffurflen sy'n ymwneud â diogelwch a lles y plentyn.

### **Adran 5**

#### **Mynd i'r Llys**

Mae'r adran hon yn gofyn a ydych angen i'r llys roi unrhyw fesurau arbennig ar waith pan fyddwch yn mynychu'r llys. Bydd y llys yn ceisio rhoi man aros ar wahân i chi a'ch tystion a'r mesurau eraill a restrir. Ond, nid oes modd darparu'r mesurau bob amser gan y bydd yn dibynnu ar y cyfleusterau sydd ar gael yn y llys.

### **Ymateb i honiadau o niwed (tudalen 13)**

Dim ond os ydy'r parti arall (y ceisydd) wedi cyflwyno ffurflen C1A, ac wedi ei hanfon at yr atebydd, y dylid llenwi'r adran hon.

Os nad oes ffurflen C1A yn cael ei chyflwyno gyda'r cais am orchymyn bydd angen i'r atebyddei hun lenwi'r ffurflen C1A i'w dychwelyd gyda ffurflen C7 Ymateb i gais dan Deddf Plant 1989.

you? Were you referred to anyone else? Is there any ongoing contact with them?

### **Section 3 – Abduction**

This section asks about any concerns you may have about a child being abducted from your care.

'Child abduction' is the wrongful removal of a child from any person having, or entitled to, lawful control of that child.

'International child abduction' is the wrongful removal or wrongful retention away from the country where the child usually lives.

If the child has a passport it is important that you fill in the section about who is in possession of the child's passport.

### **Section 4**

#### **Are there any other concerns you would like to raise regarding your Child(ren)?**

This section is for any concerns not already raised in the form regarding the child's safety and wellbeing.

### **Section 5**

#### **Attending the Court**

This section asks if you require any special measures put in place when you attend court. The court will try to supply you and your witnesses with a separate waiting area and the other measures listed. However, this is not always possible and can depend on the court facilities as to whether these measures are available.

### **Response to allegations of harm (page 13)**

This section should only be filled in if the other party (the applicant) has served a completed form C1A and has sent it to the respondent.

If no form C1A is served with the application for an order the respondent themselves will need to complete the form C1A to be returned with form C7 Response to an application under the Children Act 1989.

